



# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2025, Ausgabe 01/2025

Zugestellt durch die  
Österreichische Post

T: 04230 / 310, F. 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, facebook/Gemeinde Globasnitz

*Wir wünschen  
ein frohes  
Osterfest  
Želimo  
blagoslovljene  
velikonočne  
praznike*



Der Bürgermeister/župan  
Bernhard Sadovnik  
Der Gemeindevorstand / občinsko predstojništvo  
Peter Hutter, 1. Vizebürgermeister/1. podžupan  
Sandro Turk 2. Vizebürgermeister/2. podžupan  
Christian Koren, Gemeindevorstandsmitglied  
Član občinskega predstojništva  
Der Gemeinderat/občinski svet  
Die Gemeindebediensteten/  
občinski uslužbenci



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
Bernhard Sadovnik

## BÜRGERMEISTERBRIEF | PISMO ŽUPANA

### Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

#### Umbau des Gemeindeamtes

Ich möchte Sie über die aktuelle Situation zum geplanten Umbau des Gemeindeamtes und zum Hochwasserschutz in unserer Gemeinde Globasnitz/Globasnica informieren. Wie Sie wissen, hatte das Land Kärnten außerordentliche finanzielle Mittel in Höhe von 500.000 Euro zugesagt, um den Umbau des Gemeindeamtes zu finanzieren. Die Ausschreibung der Arbeiten ergab jedoch Gesamtkosten von 840.000 Euro, mit weiteren zusätzlichen Kosten, die noch zu erwarten gewesen wären.

Aufgrund dieser enormen Mehrkosten habe ich mich entschieden, das Projekt in dieser Form einzustellen. Mir war bewusst, dass dadurch die zugesagten Mittel des Landes verloren gehen könnten. Dennoch war es in der aktuellen Wirtschaftskrise und angesichts der angespannten finanziellen Lage unverantwortlich, diese übersteuerten Baumaßnahmen durchzuführen. Manche der geplanten Umbaumaßnahmen im Inneren des Gemeindeamtes erschienen mir zudem nicht sinnvoll. In solch einer Situation ist es wichtig, verantwortungsbewusst zu handeln und auch schwierige Entscheidungen zu treffen.

Gleichzeitig muss die Gemeinde in den kommenden Jahren 1,4 Millionen Euro für den Hochwasserschutz bereitstellen. Dieses Vorhaben hat für mich oberste Priorität.

#### Hochwasserschutz

Der Schutz von Menschenleben sowie von Häusern und Infrastruktur darf nicht durch fehlende finanzielle Mittel

verzögert werden. Ein Großteil der Gemeindebevölkerung lebt in einer Hochwassergefahrenezone. Naturkatastrophen, wie wir sie im vergangenen Jahr in Niederösterreich erlebt haben, können uns jederzeit treffen.

Daher freue ich mich, dass Landesrat Ing. Daniel Fellner sich sofort bereit erklärt hat, 380.000 Euro der ursprünglich für den Umbau vorgesehenen Mittel für den Hochwasserschutz bereitzustellen. Die restlichen 120.000 Euro werden für dringende Sanierungen des Vereinsraumes im Pilgermuseum genutzt, der künftig auch für standesamtliche Trauungen und Gemeinderatssitzungen dienen wird. Ein Teil der Mittel fließt auch in notwendige Umbaumaßnahmen im Gemeindeamt.

Ich danke Landesrat Ing. Daniel Fellner für sein Verständnis und seine Unterstützung. Dadurch bleiben die zugesagten 500.000 Euro unserer Gemeinde erhalten.

Dank dieser finanziellen Absicherung können wir die bereits vom Gemeinderat beschlossenen Maßnahmen umsetzen. Dazu gehören die beiden Rückhaltebecken, der Linearausbau des Globasnitzbaches in Podrain, die baulichen Maßnahmen am Feuersbergbach aufgrund der Berg-rutschung sowie der Ausbau des Globasnitzbaches von der Pfarrkirche bis zur Roschankbrücke in Podrain. Diese Projekte werden trotz der Finanzkrise planmäßig umgesetzt.

Ich hoffe auf Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung für diese Entscheidungen.

Für die bevorstehenden Osterfeiertage wünsche ich Ihnen und Ihren Liebsten ein frohes und erholsames Fest.

Ihr Bürgermeister  
Bernhard Sadovnik

### Drage občanke, dragi občani!

#### Prenova občinskega urada

Rad bi vas obvestil o trenutnem stanju glede načrtovane prenove občinskega urada in protipoplavne zaščite v naši občini Globasnica/Globasnitz. Kot veste, je deželna Koroška občini obljubila izredna finančna sredstva v višini 500.000 evrov za prenavo občinskega urada. Vendar je razpis za izvedbo del pokazal skupne stroške v višini 840.000 evrov, pri čemer bi morali računati še na dodatne stroške.

Zaradi teh visokih, dodatnih stroškov sem se odločil, projekt v tej obliki ustaviti. Zavedal sem se, da bi zaradi tega občina lahko izgubila obljubljena sredstva dežele. Kljub temu bi bilo v trenutni gospodarski krizi in glede na napeto finančno stanje neodgovorno izvesti to predrago prenavo. Nekateri,

predvideni posegi v notranjosti občinskega urada so se mi zdeli tudi nesmiselni. V takih situacijah je pomembno, da ravnamo odgovorno in sprejemamo tudi težke odločitve.

Obenem mora občina v prihodnjih letih zagotoviti 1,4 milijona evrov za protipoplavno zaščito. Ta projekt je zame absolutna, prednostna naloga.

#### Protipoplavna zaščita

Zaščita človeških življenj ter domov in infrastrukture ne sme biti ogrožena zaradi pomanjkanja finančnih sredstev. Velik del naših prebivalcev živi na poplavno, ogroženem območju. Naravne nesreče, kot smo jih lani videli v Nižji Avstriji, se lahko kadar koli zgodijo tudi pri nas.

Zato me veseli, da se je deželni svetnik Ing. Daniel Fellner takoj strinjal, da 380.000 evrov, prvotno namenjenih prenavi občinskega urada, preusmeri v protipoplavno zaščito. Preostalih 120.000 evrov bo namenjenih nujni sanaciji društvenega prostora v romarskem muzeju, ki bo v prihodnje služil tudi za civilne poroke in seje občinskega sveta. Del sredstev bo uporabljen tudi za potrebne, prenove v občinskem uradu.

Zahvaljujem se deželnemu svetniku Ing. Danielu Fellnerju za razumevanje in podporo. Tako bo obljubljenih 500.000 evrov ostalo v naši občini.

Z zagotovitvijo teh finančnih sredstev lahko izvedemo ukrepe, ki jih je že sprejel občinski svet. To vključuje izgradnjo

dveh, zadrževalnih bazenov, linearno ureditev Globaškega potoka v Podroju, gradbene ukrepe na potoku Porovcu, zaradi zemeljskega plazu ter ureditev Globaškega potoka, od župnijske cerkve do Rožankovega mostu v Podroju. Ti projekti bodo, kljub finančni krizi, izvedeni po načrtu.

Upam, da boste razumeli in podprli te odločitve.

Za prihajajoče, velikonočne praznike vam želim veselo in sproščujoče praznovanje v krogu vaših najdražjih.

Vaš Župan  
Bernhard Sadovnik

## Pilgermuseum Globasnitz

Ein jahrzehntelanger Wunsch der Gemeinde Globasnitz/Globasnica wurde heuer umgesetzt und unter anderem bei einer Pressekonferenz des Landesmuseums vorgestellt. Das Pilgermuseum Globasnitz/Globasnica wurde ab 1.1.2025 als vollwertiger Standort des Landesmuseums übernommen.

Das Archäologische Museum in der ehemaligen Volksschule der Gemeinde Globasnitz wurde 1982 eröffnet. 2006 wurde das nunmehrige Archäologische Pilgermuseum mit EU-Fördermitteln realisiert und wird seither wissenschaftlich vom Archäologen Franz Glaser betreut. Die 45-jährige Forschungstätigkeit vor Ort erbrachte erstmals in Europa einen frühchristlichen Wallfahrtsort zweier Religionsgemeinschaften auf dem Hemmaberg und eine gleichzeitige Stationierung von ostgotischem Militär im Tal.

Der Bürgermeister von Globasnitz, Bernhard Sadovnik, begrüßt die Planungen: „Ich bin dankbar, dass dieses seit längerem angedachte Vorhaben nun konkretisiert wird und damit auch die jahrelange, sehr gute Zusammenarbeit mit dem Land Kärnten und dem kärnten.museum auf eine neue Ebene gehoben wird.“



### Romarski muzej Globasnica

Letos je bila izvedena večdesetletna želja Občine Globasnica, ki je med drugim bila predstavljena na novinarski konferenci Deželnega muzeja. Romarski muzej Globasnica je s 01. 01. 2025 sprejet kot enakovredna točka Deželnega muzeja.

Arheološki muzej v nekdanji osnovni šoli občine Globasnica so odprli leta 1982. Sedanji Arheološki romarski muzej je bil realiziran leta 2006 z nepovratnimi sredstvi EU in od takrat ga znanstveno nadzira arheolog Franz Glaser. 45-letna raziskovalna dela na terenu so prvič v Evropi razkrila zgodnjekrščansko romarsko središče dveh verskih skupnosti na Gori sv. Eme ter sočasno namestitev vzhodnogotske vojske v dolini.

Globaški župan, Bernhard Sadovnik, pozdravlja načrtovanja: „Hvaležen sem, da se bo ta projekt, o katerem se razmišlja že dalj časa, sedaj konkretiziral in bo s tem tudi dolgoletno, zelo dobro sodelovanje z Deželno Koroško in Deželnim muzejem »kärnten.museum« prešlo na novo stopnjo.“

Eröffnung des Pilgermuseums als  
Standort des Landesmuseums:  
Öffnung des romarschen Museums  
als Ausstellungsort des Landesmuseums:

30.4.2025 | 16.00  
Mit LH Dr. Peter Kaiser

## Segnung der Gedenkstätte und Angelobung der Rekruten in Globasnitz



Mehr als 1500 Besucher nahmen am 31. Jänner 2025 in Globasnitz an der Segnung der neuen Gedenkstätte und der Angelobung von 380 Rekruten teil. Für die gesangliche Umrahmung der zweisprachig durchgeführten Segnung und Angelobung Feier sorgten der Gemischte Chor Globasnitz, Mešani pevski zbor Peca und der Schulchor der Volksschule Globasnitz/Globasnica. Die musikalische Umrahmung oblag der Militärmusik Kärnten. Allen gilt unser Dank. Unter den vielen Ehrengästen konnte auch der Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser und der Militärkommandant Brigadier Philipp Eder begrüßt werden. Danke auch an unseren Künstler Rudi Benetik für die Gestaltung und Umsetzung der Gedenkstätte für die Opfer und Gefallenen der beiden Weltkriege, die von Pfarrer Slavko Thaler eingeweiht wurde. Für die Gemeinde Globasnitz/Globasnica war es eine große Aufwertung mit vielen medialen Berichten über diesen eindrucksvollen und erfolgreichen Festakt.

## Blagoslov spominskega obeležja in prisega nabornikov v Globasnici

Več kot 1500 obiskovalcev se je 31. januarja 2025 v Globasnici udeležilo blagoslova novega spominskega obeležja in prisege 380 nabornikov. Za pevski okvir dvojezične slovesnosti blagoslova in prisege so poskrbeli Mešani pevski zbor Globasnica, Mešani pevski zbor Peca ter šolski zbor Ljudske šole Globasnica. Za glasbeni del je poskrbela Vojaška godba Koroške. Vsem gre naša iskrena zahvala.

Med številnimi častnimi gosti sta bila tudi deželni glavar dr. Peter Kaiser in vojaški poveljnik brigadir Philipp Eder. Posebna zahvala gre tudi našemu umetniku Rudiju Benetiku za oblikovanje in izvedbo spominskega obeležja v spomin žrtvam in padlim v obeh svetovnih vojnah, ki ga je blagoslovil župnik Slavko Thaler.

Za občino Globasnica je bila ta slovesnost velika pridobitev, saj je bila deležna številnih medijskih poročil o tem impresivnem in uspešnem dogodku.



## JÄNNER-FEBER-MÄRZ IN DER SCHULE– JANUAR-FEBRUAR IN MAREC V ŠOLI

### Alles BIO-Vse je biološko

Die SchülerInnen der 4. Klasse nahmen am AMA-Projekt -BIO teil und besuchten bereits im Herbst drei Bauernhöfen in unserer Gemeinde. Jeder dieser drei Bauernhöfe spezialisiert sich auf etwas Anderes. Dort konnten die SchülerInnen in der Praxis ihr theoretisch erworbenes Wissen aus dem Unterricht überprüfen.

Wir danken Frau Stefanie Müller Kordesch vom BIO-Hof Kukman, Herrn Robert Erschen vom Erschenhof und Frau Carmen Petutschnig vom BIO-Hof Windisch für die kindgerechten und sehr interessanten Führungen. Für den Einsatz wurden wir dann mit einem reichhaltigen, biologischen Frühstück belohnt. So macht Lernen Spaß!

Učenci in učenke 4. razreda so sodelovali pri projektu AMA in že jeseni obiskali tri kmetije v naši občini, pri čemer se vsaka od njih specializira za nekaj drugega. Tam so lahko v praksi preverili svoje teoretično pridobljeno znanje. Zahvaljujemo se gospe Stefanie Müller-Kordesch z ekološke kmetije Kukman, gospodu Robertu Erschenu s kmetije Erschen in gospe Carmen Petutschnig z ekološke kmetije Windisch za otrokom prijazna in zelo zanimiva vodenja. Za poseben trud smo prejeli izvrsten zajtrk. Tako je učenje užitek!

Das Thema BIO und Nachhaltigkeit wird uns auch das restliche Schuljahr begleiten, den Höhepunkt werden wir schließlich in einem Abschlussfest mit dem Titel Minifarant 2.0 feiern. Dazu laden wir Sie schon nun recht herzlich ein. Der Termin wird noch bekannt gegeben. Ta tema nas bo še spremljala do konec šolskega leta in bo imela svoj višek v Minifarantu 2.0, h kateremu Vas že danes prisrčno vabimo. Termin bomo še sporočili.



## Sportlicher Jänner – Športen januar



**Im Jänner** machten wir uns zu Fuß auf den Weg nach Wackendorf zum Eislaufplatz und genoss dort den Sportunterricht in vollen Zügen. Wir haben wahrhaft talentierte Eisläufer in unseren Reihen. Ein herzliches Dankeschön an die Wackendorfer für diese wunderbare Möglichkeit!

**Januarja** smo se peš odpravil v Večno vas na drsališče in tam v polni meri užival v športni vzgoji. Med nami so resnični talenti za drsanje. Iskrena hvala Večanom za to čudovito prilžnost!



**Im Februar** absolvierten wir unsere Sporttage in der Langlaufarena Pirkdorf.

Mit viel Freude und Motivation probieren die Kinder diese Sportart aus. Besonders viel Spaß bereitete ihnen das abschließende Langlaufwettrennen.

**Februarja** smo imeli športne dneve v tekaški areni ob Breškem jezeru. Z veseljem so otroci poskusili novo športno panogo in se celo pomerili v tekmovanju.





## Abschied und Neubeginn - DANKE Michelle Dunskyj WILLKOMMEN Isabell Kravanja

Die „Gesunde Gemeinde“ Globasnitz/Globasnica bedankt sich von Herzen bei DGKP Michelle Dunskyj für ihre hervorragende Leitung der Pflegekoordination in den letzten drei Jahren. Mit Herzblut, Natürlichkeit, Großherzigkeit und Verlässlichkeit hat sie Vertrauen aufgebaut und die Bedeutung der Pflegeversorgung vor Ort gestärkt. Besonders danken wir dir für deine engagierte Mitarbeit und Mitgestaltung in unserem Arbeitskreis – das war keine Selbstverständlichkeit.

Gleichzeitig freuen wir uns, Isabell Kravanja als neue Pflegekoordinatorin willkommen zu heißen! Mit Engagement, Herz und Teamgeist werden wir die Pflegeversorgung in unserer Gemeinde weiterhin bestmöglich gestalten. Liebe Isabell, wir wünschen dir einen guten Start und freuen uns auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit!

## Slovo in nov začetek - HVALA Michelle Dunskyj DOBRODOŠLA Isabell Kravanja

„Zdrava občina“ Globasnica/Globasnitz se iskreno zahvaljuje DGKP Michelle Dunskyj za njeno predano delo v zadnjih treh letih. S svojo srčnostjo in zanesljivostjo je pomembno prispevala k lokalni oskrbi. Hvala za tvoje sodelovanje – ni bilo samoumevno.

Obenem z veseljem pozdravljamo Isabell Kravanja, novo koordinatorko oskrbe. Veselimo se uspešnega sodelovanja in skupnega nadaljevanja te pomembne naloge!

LAND KÄRNTEN



gesunde  
gemeinde

## Mobilitätsfahrt nach Villach

Die „Gesunde Gemeinde“ Globasnitz/Globasnica lud am 9. Dezember 2024 zu einer Mobilitätsfahrt nach Villach mit dem Ziel, den Teilnehmerinnen und Teilnehmern den Umgang mit öffentlichen Verkehrsmitteln näherzubringen und ihnen somit einen bedeutenden Schritt in Richtung unabhängiger Mobilität zu erleichtern. Ein herzlicher Dank gilt Herrn Mag. Harald Jost vom Referat für Nachhaltigkeit und Schöpfungsverantwortung der Katholischen Kirche.

## Mobilnostni izlet v Beljak

„Zdrava občina“ Globasnica/Globasnitz je 9. decembra 2024 organizirala mobilnostni izlet v Beljak z namenom, da bi udeleženkam in udeležencem približala uporabo javnega prevoza ter jim tako olajšala pomemben korak k bolj samostojni mobilnosti. Posebna zahvala gre gospodu mag. Haraldju Jostu iz referata za trajnostni razvoj in odgovornost do stvarstva Katoliške cerkve.



## Seniorenkaffees | Kave seniorjev 2025

18.03.: Traundorf / Strpna vas (Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)  
15.04.: Wackendorf / Večna vas (Agrargemeinschaftshaus / agrarna hiša vaške skupnosti)  
20.05.: St. Stefan / Šteben (Feuerwehrhaus / gasilska hiša)

15:00 - 17:00



Die „Gesunde Gemeinde“ und die Pfarre Globasnitz/Globasnica sowie die Abteilung 5 - Gesundheitsförderung des Landes Kärnten luden am 14. Dezember 2024 zu einer Adventwanderung auf die Topitza ein. Im Anschluss daran wurde im Alpengasthof Riepl - Tschemer ein köstliches Gulasch serviert. Der Tag war von einer wunderbaren und stimmungsvollen Atmosphäre geprägt und hinterließ bei allen Teilnehmenden bleibende Eindrücke.

## Adventni pohod na Topico

„Zdrava občina“ in fara Globasnica/Globasnitz ter oddelek 5 - Promocija zdravja - dežele Koroške sta povabila na adventni pohod na Topico. Po pohodu so v gostilni Riepl - Čemer postregli z okusnim golažem. Dan je minil v čudovitem in prijetnem vzdušju ter vsem udeležencem pustil nepozaben vtis.

Es geht los!  
Wir beginnen  
am 23.4.  
Začnemo  
23.4.



Veranstaltungsreihe des Arbeitskreises der „Gesunden Gemeinde“ Globasnitz/Globasnica  
Prireditveni niz delovnega krožka „Zdrava občina“ Globasnica/Globasnitz

## „Walk & Talk“

„FINDE GESUNDHEIT in Bewegung, Natur und Gemeinschaft.“  
„NAJDI ZDRAVJE v gibanju, naravi in skupnosti.“

Termine | termini:  
23.04. | 07.05. | 21.05. | 04.06. | 02.07. | 16.07.

gilt für alle Veranstaltungen; bei jeder Witterung • kostenlos  
velja za vse prireditve; ob vsakem vremenu • brezplačno

folgen uns auf / sledite nam  
Gemeinde Globasnitz / občina Globasnica

## Erste-Hilfe-Kurs: Wissen, das Leben retten kann

Die Gesunde Gemeinde Globasnitz/Globasnica organisierte am 18. und 19. Januar 2025 einen 16-stündigen Erste-Hilfe-Kurs für interessierte Bürger\*innen. Viele nutzten die Chance, ihr Wissen aufzufrischen und praktische Fähigkeiten zu erlernen.

Ein besonderer Dank gilt unserer Gemeindegewerkin Frau Monika Wutte, die als Kursleiterin des Österreichischen Roten Kreuzes – Völkermarkt mit ihrem praxisnahen Unterricht für ein lehrreiches Wochenende sorgte.

Erste Hilfe kann Leben retten – umso erfreulicher, dass sich so viele Bürger\*innen Zeit für dieses wertvolle Wissen genommen haben.

## Tečaj prve pomoči: Znanje, ki lahko reši življenje

„Zdrava občina“ Globasnica/Globasnitz je 18. in 19. januarja 2025 organizirala 16-urni tečaj prve pomoči. Številni udeleženci so izkoristili priložnost za osvežitev znanja in pridobitev praktičnih veščin.

Posebna zahvala velja naši občanki gospe Moniki Wutte, ki je kot vodja tečaja pri Avstrijskem Rdečem križu – Velikovec s praktičnim pristopom poskrbela za poučen vikend.

Prva pomoč je ključnega pomena – toliko bolj spodbudno, da si je toliko občank in občanov vzelo čas za to dragoceno znanje.



## Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf

### Akcija za odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

**!!Auf 14 Tage verlängert!! / Podaljšano na 14 dni!!**

**Freitag /od petka 28.03. - Sonntag /do nedelje 13.04.2025**

Die Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindegewohnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu wird ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt

Strauchschnitt: Gehölzschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

**Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!**

Občina Globasnica nudi vsem občankam in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



## Hundehaltung - Information Skrb za pse – informacija



Hunde sind so zu halten und zu verwahren, dass Menschen und Tiere weder gefährdet noch verletzt werden können, weiters Menschen nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden und eine Übertragung gefährlicher Krankheiten auf Menschen und Tiere verhindert wird.

### Verordnung nach dem Kärntner Jagdgesetz Wildschutzverordnung

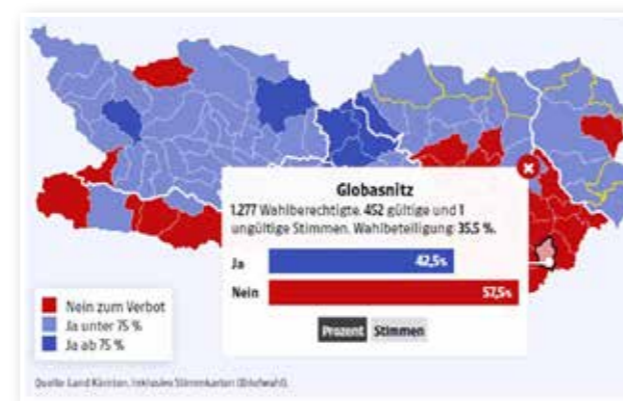
Die Wildschutzverordnung verweist auf die Zeit vom 15. November bis 31. Juli des darauffolgenden Jahres (d.h. während der Brut- und Setzzeit des Wildes) Alle Hundehalter/-innen, sind daher verpflichtet, ihre Hunde so zu halten, dass dieselben am Wildbestand keinen Schaden anrichten können. Außerhalb des geschlossenen verbauten Gebietes sind Hunde in dieser Zeit an der Leine zu führen.

Za pse je treba poskrbeti in zanje zagotoviti varstvo tako, da ne morejo niti ogrozati niti poškodovati ljudi in živali, nadalje da ne morejo nesprejemljivo nadlegovati ljudi in se prepreči prenos nevarnih bolezni na ljudi in živali.

### Pravilnik skladno z Zakonom o lovu divjadi avstrijske Koroške Pravilnik o zaščiti divjadi

Pravilnik o zaščiti divjadi opozarja na obdobje od 15. novembra do 31. julija naslednjega leta (t.j. med časom gnezdenja ptic in poleganja mladičev). Vsi lastniki psov so zato dolžni poskrbeti za svoje pse tako, da ti ne morejo narediti škode na staležu divjadi. Izven sklenjenih pozidanih območij je v tem času treba voditi pse na povodcih.

## Volksbefragung Windräder Kärnten Referendum o vetrnih elektrarnah na Koroškem



## Elektronische Zustellung von Postsendungen



Wir möchten in Erinnerung rufen, dass Sendungen der Gemeinde Globasnitz (Rechnungen, Bescheide, amtliche Mitteilungen) auch einfach und bequem auf elektronischem Wege erhältlich sind und man sich somit den oftmals lästigen „Papierkram“ erspart.

### Elektronisch vročanje poštnih pošilk

Radi bi vas spomnili, da lahko pošiljke občine Globasnica (račune, odločbe, uradna obvestila) prejmete tudi na enostaven in udoben način v elektronski obliki ter si na ta način prihranite pogosto nadležno >papirologijo<.

**Einfach eine E-Mail an [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at) schicken, mit der Bitte um elektronische Zustellung von Postsendungen**

## IHR KOSTENLOSER KRANKENTRANSPORT MITTELS TRANSPORTSCHEIN VOM HAUS- ODER FACHARZT!



**MediGO - Ihr kostenloser Krankentransport**  
 Telefon: 0670 35 00 408  
 email: [office@medihelp.co.at](mailto:office@medihelp.co.at)  
 Homepage: [www.medihelp.co.at](http://www.medihelp.co.at)

## GLOBAŠKI KULTURNI DNEVI 2025 GLOBASNITZER KULTURTAGE

NE | SO 16.3. | 15.00  
 OTVORITEV RAZSTAVE | AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
 BOGDAN BORČIČ, ALBERT MESNER, LUKA POPIČ  
 SPOMIN IN UPANJE | ERINNERUNG UND HOFFNUNG  
 vodnje besede | einführende Worte: Milena Zlatar  
 glasba | Musik: MePZ Peca | Gemischter Chor Peca  
 MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

TO | DI 18.3. & TO | DI 1.4. | 15.00  
 RAKU-DELAVNICA | WORKSHOP  
 Albert Mesner  
 prijava obvezna | Anmeldung erforderlich: 0676 6870814 (pp | nachm)  
 FARNJA DVORANA | PFARRSAAL

PE | FR 21.3. | 19.30  
 POKRŽNIKOV LUKA  
 monokomedija z živo glasbo | Lara Maria Vouk  
 MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

SO | SA 22.3. | 10.00  
 OTROŠKI DOPOLDAN | KINDERVORMITTAG  
 lutkovna predstava »Darovi kraja leva« (lutkovna skupina Sreč)  
 delavnica | Workshop  
 FARNJA DVORANA | PFARRSAAL

SO | SA 29.3. | 20.30  
 THE UNIT PUB POP/ROCK  
 MINA, Younak, Manifest, Chameleon  
 UNIT PUB, GOSTIŠČE | GASTHAUS JUENNA

PE | FR 4.4. | 19.30  
 PREDAVANJE | VORTRAG  
 Čiščenje telesa za naše zdravje (Entschlacken für mehr Gesundheit)  
 Dr. Milja Ferenc  
 GOSTIŠČE | GASTHAUS JUENNA

SO | SA 5.4. | 14.00  
 PREDAVANJE | VORTRAG  
 Vse o alpaki – Alles über Alpakas, Rosi Reinwald  
 FARNJA DVORANA | PFARRSAAL

SO | SA 12.4. | 19.30  
 IGRA | THEATERSTÜCK  
 Veseli dan ali Matiček se ženi (skupina Teatr Sreč Dobrota vas)  
 FARNJA DVORANA | PFARRSAAL

TO | DI 15.4. | 19.30  
 LITERARNO-GLASBENI VEČER |  
 LITERARISCH- MUSIKALISCHER ABEND  
 literatura | Literatur: Ana Grilc, glasba | Musik: Trio me 3  
 MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

SO | SA 26.4. | 19.30  
 KONCERT | KONZERT  
 otroški zbor ŽivZav, MePZ Peca, MoPZ Janez Petjak, MePZ Bilka  
 LJUDSKA ŠOLA GLOBASNICA | VOLKSSCHULE GLOBASNITZ

NE | SO 27.4. | 15.00  
 ZAKLJUČEK RAZSTAVE | FINISSAGE  
 glasba | Musik: Podmornica  
 MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

INFO: +43 676/6870814  
 Prireditelj | Veranstalter: SKD Globasnica



## Kulturverein Fackelträger Bokvarji Globasnitz

# Einladung Vabilo

Wie alljährlich, findet auch heuer am Karsamstag, **19.4.2025** um ca. 20.30 Uhr beim Sportplatz Globasnitz unser Fackelzug statt.

Kot vsako leto bomo nosili „Bokve“ tudi letos na krstnico okoli 20.30 ure. Odhod je pri športnem igrišču v Globasnici.

Alle herzlich eingeladen, dieses festliche Ereignis mitzuerleben.

**Fackelträger / Bokvarji**





## Sperrmüllsammlung 2025 Zbiranje kosovnih odpadkov 2025

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet der Gemeindebevölkerung wie alljährlich wieder die Möglichkeit, alle im Haushalt lagernden und zum Sperrmüll zählenden Haushaltsabfälle kostenlos bei der Sperrmüllsammlung zu entsorgen.

### NICHT ZUM SPERRMÜLL GEHÖREN FOLGENDE ABFÄLLE

- Autoreifen, Autoteile
- Bauschutt
- Öltanks
- Altglas
- Gartenabfälle
- Elektroaltgeräte jeglicher Art
- Restmüll
- landw. Geräte
- Zeitungen

**INFO:**  
SOLLTEN SIE DIESE ABFÄLLE BEI DER SPERRMÜLLSAMMLUNG ENTSORGEN,  
WERDEN IHNEN JE NACH ANFALLENDER MENGE ENTSORGUNGSGEBÜHREN VERRECHNET!

## TERMINE UND SAMMELSTELLEN / Termini in zbirališča

MO/PO, **14.04.2025**

**09.00 – 12.00 Uhr**

**JAUNSTEIN / PODJUNA**  
(Dorfgemeinschaftshaus – vaška hiša)

**13.00 – 18.00 Uhr**

**WACKENDORF & UNTERBERGEN /  
VEČNA VAS in PODGORA**  
(Dorfgem.Haus Wackendorf)

DI/TO **15.04.2025**

**09.00 – 18.00 Uhr**

**ST. STEFAN UND TSCHEPITSCHACH  
ŠTEBEN IN ČEPIČE**  
(Gewerbezone Würfler)

**TRAUNDORF / STRPNA VAS**  
(Clubhaus – klubska hiša)

MI/SR, **16.04.2025**

**09.00 – 18.00 Uhr**

**GLOBASNITZ / GLOBASNICA,  
PODRAIN/PODROJE, KLEINDORF/MALA VAS,  
SLOVENJACH/SLOVENIJE**  
(Sportanlage Globasnitz-Globasnica)

Sollten Sie an dem für Ihre Ortschaft angegebenen Termin keine Gelegenheit haben, den Sperrmüll zu Sammelstelle zu bringen, können Sie auch einen Termin in einer der anderen Ortschaften wahrnehmen!

Če kosovnih odpadkov ne morete pripeljati na predvideni dan na zbirno mesto, se lahko dogovorite tudi za termin na kateri od drugih lokacij!

## Problemstoffsammlung für Privathaushalte Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

SA/SO **12. April 2025**

09.00 – 11.00 Uhr

Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz

**!!! ES WIRD KEIN MÜLL VON  
GEWERBEBETRIEBEN  
ENTGEGENGENOMMEN !!!**

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjovati skupno z gospodinjскими odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.



### Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

### Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kislina, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
8. Ekran vseh vrst
9. Stari medikamenti, injekcijske igle
10. Živosrebni termometri,
11. Živo srebro
12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
13. Stare baterije, akumulatorji
14. Prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



**KOSTENLOSE ENTSORGUNG  
VON GEREINIGTEN  
SILOFOLIEN OHNE NETZE**

**BREZPLAČNO ODSTRANJEVANJE  
OČIŠČENIH SILAŽNIH  
FOLIJ BREZ MREŽ**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zuwiderhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw. können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden.** Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

**Osebe, ki ravnaajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.**

Stare električne aparate lahko **oddete brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi.** Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.

# Brauchtumsfeuer/Osterfeuer Običajni kresi 2025

Schriftliche Anmeldung unbedingt erforderlich! Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti!



GEMEINDE GLOBASNITZ / OBČINA GLOBASNICA

9142 Globasnitz/Globasnica 111, Bezirk Völkermarkt/okraj Velikovec

## Brauchtumsfeuer sind antrags- und bewilligungspflichtig!

Als Brauchtumsfeuer gemäß der Kärntner Verbrennungsverbot-Ausnahmereverordnung gelten:

- **Osterfeuer und Fackelschwigen:** in der Nacht von Karsamstag auf Ostersonntag
- **Sonnenwend- und Johannisfeuer:** in der Zeit von 21. Juni bis 24. Juni
- **10.-Oktober-Feuer:** in der Nacht von 09. Oktober auf den 10. Oktober
- **Georgsfeuer:** in der Zeit von 22. April bis 24. April
- **Feuer in den Alpen:** am zweiten Samstag im August
- **Feuer zu Ehren von Ciril und Metod:** am Vorabend des 5. Juli

Grundsätzlich ist gemäß dem Bundesluftreinhaltegesetz das Verbrennen von Gegenständen und biogenen Materialien im Freien verboten.

Der Bürgermeister kann eine Ausnahmegenehmigung erteilen. Für die Ausnahme vom Verbot des Verbrennens biogener Materialien sind die Bestimmungen der Kärntner Gefahrenpolizei- und Feuerpolizeiordnung insbesondere der § 15 betreffend das Verbrennen im Freien im bebauten und unbebauten Gebiet, zu beachten und einzuhalten.

### Vorgangsweise bei Anmeldungen:

- Ausnahmegenehmigungen im Ortsgebiet werden über Ansuchen mittels Bescheids erteilt, wenn aufgrund der örtlichen Gegebenheiten und der Witterungsverhältnisse keine Gefahr für eine Ausbreitung des Feuers oder die Entwicklung eines Flugbandes besteht
- Anträge sind auf [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at) abrufbar
- Die vollständig ausgefüllten Anträge müssen bis **spätestens vier Kalendertage vor Entzündung des Brauchtumsfeuers beim Gemeindeamt Globasnitz eingebracht werden**
- Die Feuerwehren kontrollieren die gemeldeten Feuer vor dem Abbrennen
- Brauchtumsfeuer dürfen auch an dem das Brauchtum begründende vorangehende und darauffolgende Wochenende abgebrannt werden.

### Folgende Maßnahmen sind jedenfalls einzuhalten:

- Der Abstand im Umkreis eines Brauchtumsfeuers ist so zu wählen, dass keine Gefährdung baulicher Anlagen oder brennbarer Gegenstände eintreten kann.
- Die Beschickung des Feuers darf ausschließlich mit biogenen Materialien erfolgen.
- Es ist eine erste Löschhilfe bereitzuhalten.
- Vor dem Entzünden hat sich der Verantwortliche zu vergewissern, dass sich keine Kleintiere im Brennmaterial befinden
- Das Abbrennen darf nur unter ständiger Aufsicht erfolgen.
- Bei Aufkommen von Wind sowie bei Verlassen der Feuerstelle ist das Feuer zu löschen
- Bei drohender Gefahr ist unverzüglich die Feuerwehr „Notruf 122“ zu verständigen!

**Brauchtumsfeuer dürfen nicht zur Abfallbeseitigung missbraucht werden!**

Tel.: +43(0) 4230/310 | Fax: +43 (0) 4230 630  
e-Mail: [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at) | HP: [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at)  
UID Nr.: ATU59361835

Urad deželne vlade avstrijske Koroške, Oddelek za varstvo narave, iz danega razloga (velokonočno kresovanje) opozarja na določbe Koroške uredbe o izjemi glede prepovedi kurjenja (KVvAV).

## Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti!

Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti pristojni občini najkasneje štiri delovne dni (najkasneje 26. marca 2024) pred kurjenjem, sočasno je treba imenovati odgovorno osebo.

## Uporabi se lahko samo biogeni material!

Na ogenj se lahko nalagajo izključno biogeni materiali, to so neobdelani materiali rastlinskega izvora. Z vidika zaščite zraka naj bi tradicionalna kresovanja bila namenjena ohranjanju tradicije in ne odstranjevanju biogenih materialov.

## Na pozidanem območju je potrebno dovoljenje!

Na pozidanem območju je dodatno treba upoštevati zahteve Koroške uredbe o nevarnostni in požarni policiji (K-GFPO), skladno s katero je kurjenje na pozidanem območju dovoljeno samo ob pridobitvi dovoljenja, ki ga izda župan.

## Izven pozidanega območja upoštevajte vremenske razmere!

Izven pozidanega območja je kurjenje na prostem prepovedano ob prevladovanju razmer, ki so ugodne za širjenje požara ali nastanek požara zaradi letečih delcev. Glede tega opozarjamo tudi, da upoštevate morda izdane »Uredbe o gozdnih požarih« skladno z Zakonom o gozdovih v primeru suše.

**Sämtliche Osterfeuer sind bis spätestens, 15.4. 2025 beim Gemeindeamt anzumelden.**

**Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti pristojni občini najkasneje do 15.4.2025**